

Mari Mariiko

(Bulgaria)

Formation: Circle, hands down.

	count 1	2	3	4
bar 1	R →	L →	R →	L →
2	Sway R →		Sway L ←	
3	R →	L →	R →	L →
4	Sway R →		Sway L ←	
5	R →	L →	Sway R →	
6	Sway L ←		R →	L
7	Sway R →		Sway L ←	
8	Sway R →		Sway L ←	
9-16	repeat bars 1-8			
Transition music bar 1	R ↑	L ↑	R ↑	L ↑
Transition music bar 2	R, with knee bend ↑	straighten R	step on L with knee bend ↑	straighten L
Transition music bar 3	R ↓	L ↓	R ↓	L ↓
Transition music bar 4	Sway R →		Sway L ←	

The words (Translation by Rachel MacFarlane)

^ following a consonant means that the consonant has a haček on top of it.

--Mari Marijko, sorc[^]ice moe,
izlezi, Mari, otvon na dvora

"Marika, little heart of mine,
Come outside into the courtyard

Ta da ti videm c[^]orni oc[^]inki,
c[^]orni oc[^]inki dali sa c[^]orni.

So that I can see whether your black eyes
Are really black."

--Abre junac[^]e ludo i mlado,
hogjuval li si pu ravninona,

"Oh, you handsome, impetuous young man,
Have you ever walked along that lowland--

continued...

Viduval li si c^orna vis^nic^ka,
mojni sa oc^i dvaz^triz^po-c^orni.

--Mari Marijko, sevdjo golema,
izlezi, Mari, v ravna gradinka

Ta da ti videm belkono lice,
belkono lice dali e belko.

--Abre junac^e ludo i mlado,
hogjuval li si na planinona,

Viduval li si beli snegove,
moe e lice dvaz^triz^po-belko.

Have you seen the black cherry tree [there]--
My eyes are two, three times blacker."

"Marika, great love of mine,
Come outside to the level garden

So that I can see whether your fair face
Is really so fair."

"Oh, you handsome, impetuous young man,
Have you ever walked on that mountain,

Have you seen the white snows [there]--
My face is two, three times whiter."